

TRIPARTITE AGREEMENT BETWEEN FRANCE, IRELAND AND THE UNITED KINGDOM CONCERNING THE MOVEMENT AND TRADE OF EQUIDAE

Accord tripartite entre la France, l'Irlande et le Royaume-uni relatif aux mouvements et aux échanges d'équidés

The Chief Veterinary Officers of France, Ireland and the United Kingdom (the signatory countries) agree that:

Les chefs des services vétérinaires de la France, de l'Irlande et du Royaume-Uni (dénommés ci-après pays signataires) décident :

1) Basis of the agreement / Bases de l'accord:

1.1 The purpose of the agreement is to define the animal health conditions governing the movement of equidae between signatory countries (France, Ireland and the United Kingdom) and to state the requirements for these countries to notify each other of outbreaks of certain diseases, and of the control measures they may put in place.

L'objectif de l'accord est de définir les conditions de santé animale régissant les mouvements d'équidés entre les pays signataires (France, Irlande et Royaume-Uni) et d'établir les obligations pour ces pays de notification mutuelle de foyers de certaines maladies, et des mesures de contrôles qu'ils mettent en place.

1.2 The agreement is based on Article 6 of Council Directive 90/426 EEC on animal health conditions governing the movement and import from third countries of equidae. Article 6 allows Member States to grant one another derogations from the requirements for inspection and certification prior to movement and trade between them provided that equivalent animal health guarantees are implemented.

Le présent accord s'appuie sur l'article 6 de la directive 90/426/CE du Conseil du 26 juin 1990 relative aux conditions de police sanitaire régissant les mouvements d'équidés et les importations d'équidés en provenance de pays tiers, L'article 6 permet aux Etats membres de s'accorder mutuellement des dérogations aux exigences pour l'importation et la certification préalables aux mouvements et au

commerce entre eux, dans la mesure où des garanties de santé animale équivalentes sont mises en place.

2) Definitions / Définitions :

2.1 "Equidae" means domestic animals of the equine or asinine species or crossbreeds thereof.

Par « équides », on désigne les animaux domestiques des espèces équinées, asines et leurs croisements.

2.2 "Registered equidae" means equidae registered as defined in Council Directive 90/427/EEC, identified by means of an identification document issued by the breeding authority or any other competent authority of the country where the animal originated which manages the studbook or register for that breed of animal or any international association or organisation which manages horses for competition or racing.

Par « équides enregistrés », on désigne tout équidé enregistré, tel que défini par la directive 90/427/CEE, identifié au moyen d'un document d'identification qui est délivré par l'autorité d'élevage ou toute autre autorité compétente du pays d'origine de l'équidé qui gère le livre généalogique ou le registre de la race de cet équidé ou toute association ou organisation internationale gérant des chevaux en vue de la compétition ou des courses.

2.3 "Equidae for slaughter" means equidae intended to be transported either directly or after transit through a market or an approved marshalling centre to the slaughterhouse for slaughter.

Par « équides de boucherie », on désigne les équidés destinés à être menés à l'abattoir, soit directement, soit après passage dans un marché ou un centre de rassemblement agréé, pour y être abattus ;

2.4 "Equidae for breeding and production" means equidae other than those mentioned in 2.2 and 2.3.

Par « equides d'élevage et de rente », on désigne les equides autres que ceux mentionnés aux points 2.2 et 2.3.

2.5 "Listed disease" means one of the equine diseases listed in Annex I of this agreement

Par « maladie citée », on désigne l'une des maladies citées à l'annexe I du présent accord.

3) Exemptions under the agreement / Dérogations aux termes de l'accord :

3.1 In the case of movement between the United Kingdom, Ireland and France, registered equidae and equidae for breeding and production are exempt from the requirement for an inspection as set out in article 4 (1), second sentence, and a health certificate as laid down in Annex B or Annex C of Council Directive 90/426/EEC.

Les equides échangés entre le Royaume-uni, l'Irlande et la France ne sont pas soumis à l'inspection prévue à l'article 4 point 1, seconde phrase et dispenses du certificat sanitaire de l'annexe B ou de l'annexe C de la directive 90/426,

3.2 Registered equidae are exempt from the requirement for the route plan required under Council Directive 91/628/EEC (as amended) and Council Regulation No 1/2005.

Les equides enregistrés sont dispenses du plan de marche requis par la directive 91/628 modifiée et le règlement 1/2005.

4) Documentation / Documents d'accompagnement :

- 4.1 Equidae moved between the United Kingdom, Ireland and France must be accompanied by a passport as laid down in Commission Decision 93/623/EEC (as amended by Commission Decision 2000/68/EC).

Les équidés échangés entre le Royaume-uni, l'Irlande et la France sont accompagnés par le passeport prévu par la décision 93/623/CEE (modifiée par la décision 2000/68/CE).

- 4.2 Equidae for slaughter must, in addition, be accompanied by a health certificate as laid down in Annex C of Council Directive 90/426/EEC.

Les équidés de boucherie doivent, en outre, être accompagnés du certificat sanitaire prévu par l'annexe C de la directive 90/426/CEE.

- 4.3 Equidae other than registered equidae must be accompanied by a route plan when required under Council Directive 91/628/EEC (as amended) and Council Regulation No 1/2005.

Les équidés autres que les équidés enregistrés doivent être accompagnés d'un plan de marche lorsque celui-ci est requis par la directive 91/628 (modifiée) et par le règlement 1/2005.

5) Notification of disease outbreaks / Notification des maladies :

- 5.1 Without prejudice to the requirements of Article 3 of Council Directive 82/894/EEC (as amended), signatory countries will notify each other of any confirmed outbreak of a disease listed in Annex I within 24 hours of confirmation. The affected signatory country will notify any further significant epidemiological developments relating to the disease outbreak likely to increase the risk of spread of disease to the other signatory countries.

Sans prejudice de l'application de l'article 3 de la directive 82/894/CEE (modifiée), les pays signataires se notifieront mutuellement chaque cas confirmé des maladies citees a l'annexe I. Le pays signataire concerne notifiera ensuite, quand il apparaît un risque de diffusion de la maladie aux autres pays signataires, les développements épidémiologiques significatifs relatifs au foyer.

- 5.2 The notifications referred to in paragraph 5.1 will include the information laid down in Annex II and will be communicated either by the ADNS system or by e-mail or fax.

Les notifications du point 5.1 comprennent les informations de l'annexe II et sont communiquées soit par le système ADNS, soit par courriel, soit par télécopie.

- 5.3 Each signatory country will provide an annual summary of its equine health status with respect to the listed diseases. This summary will be sent to the other signatory countries by 15 March of the following year.

Chaque pays signataire établit un rapport annuei de l'état sanitaire des equides vis-a-vis des maladies citees. Ce rapport est envoye aux autres pays signataires le 15 mars de l'année suivante.

6) Application of animal health controls / Mesures de police sanitaire :

- 6.1 In the case of an outbreak of the following diseases listed below, signatory countries will apply the prohibition measures set out in Articles 4(5) and 5 of Council Directive 90/426/EEC:

African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis, equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies and anthrax.

En cas d'apparition d'un foyer d'une des maladies citees ci-dessous, les pays signataires s'engagent a appliquer les mesures de prohibition prevues par l'article 4 point 5 et l'article 5 de la directive 90/426/CEE :

Peste équine, dourine, morve, encéphalomyélites équines, anémie infectieuse, stomatite vésiculeuse, rage et charbon.

- 6.2 In the case of other equine disease listed in Annex I, signatory countries may apply national controls and shall inform each other of any controls in place.

En cas d'apparition d'une des autres maladies citées à l'annexe I, les pays signataires peuvent mettre en œuvre des mesures sanitaires nationales et en informent les autres pays signataires.

7) Changes in policy / Modification de politique sanitaire :

7. Signatory countries will inform each other of any significant changes in policy regarding the control of any of the diseases listed in Annex I.

Les pays signataires s'informent mutuellement de tout changement significatif des mesures de police sanitaire appliquées aux maladies citées.

8) Working arrangements for the operation of the Agreement / Suivi de l'accord :

- 8.1 The signatory countries will hold meetings at least annually, and technical working groups as necessary, to discuss and review issues relating to the Agreement. The venues for these meetings will rotate between the signatory countries.

Les pays signataires tiennent une réunion de suivi du présent accord au moins une fois par an et organisent autant de groupes techniques de travail que nécessaire.

- 8.2 Each signatory country will nominate a contact or contacts responsible for issues in connection with the agreement and for liaison with the equine industry and other stakeholders within the signatory country. Signatory countries will inform each other of the details of their nominated contacts and any changes thereto.

Chaque pays signataire nomme les personnes responsables des contacts nécessaires à l'exécution du présent accord et aux liaisons avec l'activité équine. Les pays signataires s'informent mutuellement de l'identité de ces personnes et de tout changement ultérieur.

9) Suspension of the agreement / Suspension de l'accord :

9.1 Without prejudice to any safeguard measures introduced under European Community rules, the operation of the agreement may be suspended without prior notice by any of the signatory countries in the case of serious risk to animal or public health. The suspension must be reviewed after a period of no more than 30 days from the date of suspension. The Commission shall be notified thereof.

Sans préjudice des mesures de sauvegarde prise en application des dispositions communautaires, les dispositions du présent accord peuvent être suspendues sans information préalable par tout pays signataire en cas de risque sérieux pour la santé animale ou humaine. Cette suspension doit être réexaminée dans un délai de trente jours. Elle est notifiée à la Commission.

9.2 In the case of non-compliances which may lead to a risk to animal or public health, any of the signatory countries may propose the suspension of the agreement. The proposed period of suspension shall commence only after the country concerned has been informed and been given the opportunity to comment. The period allowed for comment shall not exceed 30 days from the time the country concerned was informed. The Commission may, in the case of suspension of the agreement, be notified thereof.

En cas de non-respect du présent accord entraînant un risque pour la santé animale ou la santé humaine, tout pays signataire peut proposer la suspension de l'accord. La période de suspension n'intervient qu'après que le pays concerné a été informé et a pu faire ses commentaires. La période de suspension ne dépasse pas trente jours à compter de l'information du pays concerné. La Commission peut être informée de la suspension de l'accord.

10) Withdrawal from the agreement / Denonciation de l'accord :

10. A signatory country must give 6 months notice in writing if it intends to withdraw from the agreement. The Commission, in the case of termination of the agreement, shall be notified thereof.

La dénonciation de l'accord ne peut survenir que six mois après notification écrite. La Commission en est informée immédiatement.

11) Replacing previous agreement / abrogation des accords précédents :

11. This document replaces any previous version of the Tripartite Agreement between France, Ireland and the United Kingdom concerning the movement and trade of equidae.

Ce document remplace toute version antérieure de l'Accord Tripartite entre la France, l'Irlande et le Royaume-Uni relatif aux mouvements et aux échanges d'équidés.

This document was signed by the CVOs of the United Kingdom, Ireland and France on 18 May 2005

ANNEX I

ANNEXE I

v Diseases listed under the agreement :

Diseases subject to notification under Article 3 of Council Directive 82/894/EEC (as amended),

African horse sickness

Dourine

Equine encephalomyelitis (of all types, including Venezuelan equine encephalitis)

Equine infectious anaemia

Glanders

Vesicular stomatitis

Diseases also subject to notification under this agreement

Borna disease

Contagious Equine Metritis

Equine viral arteritis

Epizootic lymphangitis

Hendra virus infection

Surra

v Maladies concernées par l'accord :

Notification en vertu de l'article 3 de la directive 82/894/CEE(modifiée),

Peste équine

Dourine

Équine encéphalomyélites (de tout type, y compris l'encéphalite équine vénézuélienne)

Anémie infectieuse équine

ANNEX I

ANNEXE I

v Diseases listed under the agreement :

Diseases subject to notification under Article 3 of Council Directive 82/894/EEC (as amended),

African horse sickness

Dourine

Equine encephalomyelitis (of all types, including Venezuelan equine encephalitis)

Equine infectious anaemia

Glanders

Vesicular stomatitis

Diseases also subject to notification under this agreement

Borna disease

Contagious Equine Metritis

Equine viral arteritis

Epizootic lymphangitis

Hendra virus infection

Surra

v Maladies concernées par l'accord :

Notification en vertu de l'article 3 de la directive 82/894/CEE(modifiée),

Peste équine

Dourine

Equine encéphalomyélites (de tout type, y compris l'encéphalite équine vénézuélienne)

Anémie infectieuse équine

Morve

Stomatite vésiculeuse

Autres maladies

Maladie de Borna

Métrite contagieuse équine

Artérite virale

Lymphangite épizootique

Maladie de Hendra

Surra

ANNEX II
ANNEXE II

**Information to be given under the notification required by paragraph 5.1
in relation to any confirmed outbreak of a disease listed in Annex I**

**Informations à fournir dans le cadre de la notification au titre de l'article 5.1
lors de l'apparition des maladies figurant à l'Annexe I**

1. Date of dispatch / Date d'expédition
2. Time of dispatch / Heure d'expédition
3. Country of origin / Pays d'origine
4. Name of disease and identification of the agent, as appropriate / Nom de la maladie et type de virus, le cas échéant
5. Serial number of outbreak / Numero d'ordre du foyer
6. Type of outbreak / Type de foyer
7. Reference number of outbreak linked to this outbreak / Numero d'ordre du foyer auquel se rattache le present foyer
8. Region and geographical location of the holding / Region et localisation géographique de l'exploitation
9. Other region affected by restrictions / Toute autre region soumise a des restrictions
10. Date of confirmation / Date de la confirmation
11. Date of suspicion / Date de la suspicion
12. Date of estimation of first infection / Date d'estimation de la premiere infection
13. Origin of disease / Origine de la maladie
14. Control measures taken / Mesures de lutte prises
15. Number of susceptible animals on premises / Nombre d'animaux suspects sur les lieux
16. Number of animals clinically affected on premises / Nombre d'animaux cliniquement affectés sur les lieux
17. Number of animals that have died on premises / Nombre d'animaux morts sur les lieux
18. Number of stock slaughtered / Nombre d'animaux abattus
19. Number of carcasses destroyed / Nombre de carcasses détruites
20. (Estimated) date of completion of killing / Date (estimee) de fin de la mise a mort
21. (Estimated) date of completion of destruction / Date (estimee) de fin de la destruction

**ANNEX III
ANNEXE III**

Interpretation guidelines for Tripartite Agreement

Guide d'interprétation de l'Accord tripartite

- 2,3 Registered equidae when transported for slaughter, either directly or passing through an assembly centre or market before slaughter, are regarded as equidae for slaughter
- Un equide enregistré destiné à la boucherie, directement ou en passant par un centre de rassemblement ou un marché avant l'abattage, est considéré comme equide de boucherie.
- 3.1 Equidae for slaughter are not exempt from the requirement to be accompanied by a health certificate
- Les equides de boucherie restent soumis à l'obligation d'être accompagnés d'un certificat de salubrité
- 3.1 Equidae imported into the Community in accordance with Community rules are covered by the agreement.
- Les equides importés dans la Communauté dans le respect des règles communautaires sont concernés par le présent accord.
- 4.2 Equidae for slaughter are subject to notification of movement via Traces system
- Les equides de boucherie font l'objet d'une notification de mouvement (message TRACES).
- 4.3 Directive 91/628 does not apply to transports which are not of a commercial nature
- La directive 91/628 ne s'applique pas aux transports dépourvus de tout caractère commercial.
- 5.3 The annual report is to be submitted in the format of the annual report to OIE
- Le format du rapport annuel est celui établi pour l'OIE.
- 7 Where the CVO judges that there was a significant change in policy regarding control of any of the listed diseases, this should be notified. An item will be placed on the annual agenda for the annual meeting to report on any changes that have taken place and any future changes envisaged.
- Le caractère significatif du changement de politique sanitaire est à l'appréciation du CVO.

Un point de l'ordre du jour de la reunion annuelle traite spécifiquement des changements survenus ou a venir.

Annex I The agreement does not impose an obligation on the signatory countries to make diseases notifiable, or to carry out active surveillance for any of the listed diseases.

Cet accord n'impose pas aux pays signataires de rendre une maladie citée a declaration obligatoire ou de mettre en oeuvre, a leur égard, des mesures de dépistage.